

MILICA LUKIĆ

MILICA LUKIĆ

Febrero / Marzo

1991

Galería LA KÁBALA

Conde de Aranda, 10. 28001 Madrid. Tel. (91) 435 87 81

UN LENGUAJE DE LUZ

"Que la pintura sea el sueño mismo que al fin se ha abierto el cauce más adecuado a su fluir."

María Zambrano.

Todo es luz, basta el leve resplandor de una llama que puede ser incluso un resplandor antiguo que la memoria guarda. Todo es luz, algo se prepara, algo acecha. Hay luz también en el negro, en el abismo del negro, y en la oscuridad fosforescente del trazo de azul nutrido. Y la luz escribe signos, habla, para que podamos leer, para que podamos escuchar lo no representado. Es una luz que no tiene cara, una luz que se filtra por entre los fragmentos de una arquitectura derrumbada, pero que también se asoma a iluminar de pleno una intensa ventana. Se oye la luz, porque tiene su música. Una música húmeda que suena como suena el agua. Una música que se agita en el viento. Todo es luz, algo se prepara, algo acecha.

Y el lenguaje de la luz es universal, por eso Milica Lukić puede ser comprendida en Madrid como en Belgrado. Y su voz puede emocionarnos, y su misterio inquietarnos, y sus colores matéricos revelárenos, y su música y su silencio alimentar nuestros propios sueños. Su mirada no se pierde en el horizonte del paisaje. Su mirada se detiene en un arco, en una forma precisa, y enseguida la interioriza. Su mirada quita el peso de las formas, las aligera, las hace pensamiento en lugar de presencia, y les concede el brillo de otro tiempo, de un tiempo quieto que no es ya el real. Un tiempo inmóvil y transparente. Un tiempo de luz.

Y la luz será sueño que tatúa el lienzo, será mancha en el muro, será sombra proyectada por un fuego benéfico cuyo perfil no vemos. El sueño que fluye visible para uno e invisible para los demás. El sueño que gira y que como un caleidoscopio de cristales se matamorfosea para dar a cada uno una narración distinta, un parpadeo diferente, un instante vivo que nos explica. Todo es luz, algo se prepara, algo acecha.

Una luz que aparece, desaparece y reaparece. Una luz que liga y libera. Una luz que ata y desata. Para que la pintura sea esplendor.

*Marcos-Ricardo Barnatán
Madrid, enero de 1991*

A LANGUAGE OF LIGHT

"May paints be the dream itself that at the end has shoved off the rightest course of its flow."

María Zambrano.

Everything is light, the slight brightness of a flame is enough, wick may even be an ancient brightness that memory keeps. Everything is light, something is getting ready, something is spying. There is also light in the black, in the abyss of black and in the phosphorescent darkness of the abundant blue line. And light writes signs, talks, so that we can read, so that we can listen to which is not represented. It is light with no face, a light that filters through the fragments of a demolished architecture, but also appears to shine completely an intense window. Light can be heard, because it has its music. A humid light that sounds like water does. A music that shakes in the wind. Everything is light, something is getting ready, something is spying.

Language of light is universal, that's why Milica Lukić can be understood in Madrid as well as in Belgrade. Her voice thrills us, her mystery troubles us, her material colours can reveal us and her music and her silence feed our own dreams. Her glance does not get lost in the horizon of a landscape. Her glance stops at an arch, at a precise form and immediately it goes inside her. Her glance releases the weight of forms, it lightens them, it makes them thought instead of presence, and confers it the glitter of other times, of a still time which is not the real one. A motionless and transparent time. A time of light.

And light will be a dream that tattoos the canvas, will be a stain on the wall, will be a shadow casted by a beneficent fire whose profile we cannot see. The dream that flows visible for oneself and invisible for the others. The dream that spins around and like a cristal kaleidoscope changes, to give each one a different account, a different twinkling, a live instant which explains ourselves. Everything is light, something is getting ready, something is spying.

A light that appears, disappears and reappears. A light that binds and liberates. A light that ties and unties. So that paints can be splendour.

*Marcos-Ricardo Barnatán
Madrid, january 1991*

"Osnove, Približavanje".
(Fundaciones, aproximación)
1989.
Oléo / lienzo
194 x 145 cms.

"Foundations, Approach".
1989.
Oil on canvas.
194 x 145 cms.



"Bell Lúk".
(Arco blanco)
1989.
Oléo / lienzo
180 x 133 cms.

"White Arch".
1989.
Oil on canvas.
180 x 133 cms.







"Centar, Srediste".
(El Centro, en el medio)
1990.
Técnica mixta / lienzo
240 x 218 cms.

"The Center, In the middle".
1990.
Oil and earth on canvas.
240 x 218 cms.



Milica Lukić empezó a exponer a principios de los años ochenta llevada por la ola generacional del grupo de los artistas jóvenes de Belgrado. Sin embargo, su arte siempre quedó fuera de esta ola agitada y devoradora, debido a su sabiduría en mantenerse en la reserva, duda y distancia meditativa hacia la moda. En el momento de la moderación de esta exaltación y vehemencia a mediados de los ochenta Milica consiguió aislar para su arte los mejores atisbos de lo que globalmente podríamos llamar la abstracción lírica. Luego, comulgando con el Postmodernismo, su pintura ha dado a luz una posible visión de la estética de lo elevado de una nueva, futura "representación de lo no representable". Su arte pictórico tuvo su génesis desde la figuración hasta la abstracción, y esta pérdida acelerada de las últimas referencias del objeto (en realidad el movimiento consecuente desde la imagen, "mimesis", hasta la pintura, "eikon") se ha podido ver expresada sobre todo desde su exposición individual en la Galería del Museo de Arte Moderno en Belgrado, 1989.

En su pintura observamos dos apoyos fundamentales —la adopción de la luz hasta su substracción "par excellence", y la creación (del efecto) de la pintura mural— ya que realmente la artista se comporta en superficie (lienzo) igual que en el mural monumental. Es la manera de pintar sobre lienzo como si se pintase sobre la pared (la cal), de modo parecido a los frescos, que nos recuerda a Della Francesca (aquel "inlujo de luz espumosa"). Sin embargo, aquí tenemos para denominarlas de algún modo, las "fresco pinturas", desde cuyas entrañas brotan la luz, el tiempo y la humedad. Tal visión de la pintura irradiando la luz hacia el espectador, como formando un nimbo común, es inseparable de las "pinturas azules", los que de la contemplación de la naturaleza han mantenido tan sólo el cielo; ni tampoco de las blancas grisáceo-negras que nos enseñan el nacimiento y separación de la luz (del Mundo)...

Asimismo, es imprescindible de apuntar los diversos blancos: grisáceo-blanco, cal-blanco, plata-blanco, titánio-blanco... señalados en la imagen "blanco-centrífuga" de la creación desde el remolino, sin dramatismo alguno ni pasión adornada, donde el objeto se derrumba y la materia está señalada por un polvo terrestre sutilmente disperso... Y que finalmente abre el camino hacia lo no representable. En el caso de las pinturas sobre lienzo de Milica (ella pinta en cal y arcilla también), el enfoque está dirigido hacia la posible evocación de la imagen mural.

De este amor, de la representación del alma no representable de las cosas (y de sus aureolas) hablan todas las nuevas pinturas de Milica Lukić.

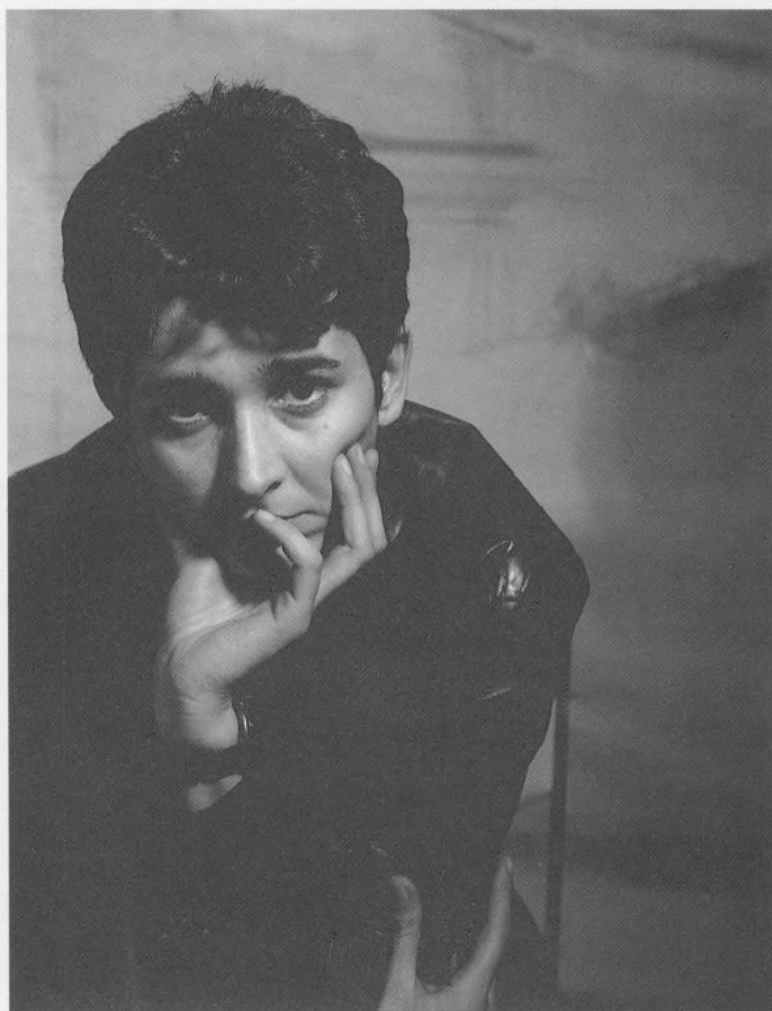
Lidija Merenik

MILICA LUKIĆ started to exhibit at the beginning of the eighties, carried along by the wave of young artists in Belgrade. Although her art emerged from those rough seas, which could have destroyed it, she wisely maintained a certain reserve, a creative doubt, a contemplative distance from this fashion. When the turbulence of the early eighties had settled down, it was obvious that Milica Lukić had discovered for herself and her art a powerful motivating force that led her along a path to what we could call lyric abstractionism. Later in conjunction with Post Modernism her paintings gave birth to a potential vision of the aesthetics of the sublime —of a new "description of the indescribable". Her pictorial art developed from a figurative to an abstract style with a consequent rapid loss of reference to the concrete— really the movement from the image "mimesis", to the painting "eikon". This change was evident in her individual exhibition at the Belgrade Museum of Modern Art in June 1989, and from then on.

Two basic elements can be seen in her art; the use of light as a dominant force and the creation of mural images, bearing in mind that the artist is working the canvas as if it were a mural surface: that is to say, the canvas as a wall. This "turbulent waterfall of light" (being reminiscent of della Francesca), however here it is more like a "fresco-painting" from which arises the light, the time and the humidity. This perception of the painting that irradiates light towards the spectator, like the common nimbus, can also be found in the "blue paintings", where the sky is the dominant natural feature, and also in the grey-black pictures which clearly show us the birth and the separation of light. Here again, the various whites, the grey, the lime, the silver and the titanium are inseparable as shown by the "white centrifugal" image of *The Creation* from a whirlpool, without drama or passion in which the object is destroyed and the material is gently dispersed to finally open a way towards "the indescribable".

It is precisely this representation of "the unimaginable", "the indescribable" that these new paintings of Milica are attempting to portray. Thus the aim of her work is to recreate on canvas the essence of the mural image.

Lidija Merenik



Belgrado, 1959

EXPOSICIONES INDIVIDUALES:

- 1983 "Pivara", con M. Babić y B. Dimić, Belgrado.
1984 Galería de la Facultad de Arte de Pintura, Belgrado.
1985 Galería "Kolarčevog Narodnog Univerziteta", Belgrado.
1989 Salón del Museo de Arte Moderno, Belgrado.
1991 Galería La Kábala, Madrid.

EXPOSICIONES COLECTIVAS:

- 1984 Galería ULUS, Belgrado.
1986 "Collegium Artisticum", Sarajevo.
"Crtež i mala plastika", Belgrado.
1987 "Prolečna izložba ULUS-a", Belgrado.
"Oktobarski Salon", Belgrado.
"Trijenale jugoslovenskog crteža", Sombor.
1988 "Projekt-Galerija", Pančevo.
"Internacional Bienále of Woodcht", Banjska Bistrica, Čehoslovačka.
1989 "40 Salon de la Jeune Peinture", Grand Palais, París.
"Nova Slika", Čačak.
"Fair of young painters art", Strasbourg.
"XXIV Internationale Malerwochen in der Steiermark", Neue Galerie am Landesmuseum Joanneum, Graz.
1990 "Sobre el papel", Galería La Kábala, Madrid.
"Juegos de Artistas", Galería La Kábala, Madrid.
"Jesenji Salon" Niš, Belgrado.
"Kunst der 80 er Jahre", Neue Galerie, Graz.

MURALES:

- 1987 Escuela Infantil "Leptirić", Belgrado.
1988 Hotel "Drina", Ljubovija.

PREMIOS:

- 1984 Premio del Centro de Cultura, Ivanjica.
Premio de la Universidad de Arte, Belgrado.

BECAS:

- 1983-1985 Fundación Mosa Pijade, Belgrado.
1986-1987 Fundación de Jóvenes, Belgrado.
1989-1990 Beca del Gobierno Español.

OBRAS EN MUSEOS:

- Museo de Arte Moderno, Belgrado.
Neue Galerie am Landemuseum Joanneum, Graz.
Fond Republičke Zajednice Kulture, Belgrado.
Centar Kulture, Ivanjica.

Belgrade, 1959

ONE-PERSONS EXHIBITIONS:

- 1983 "Pivara", with M. Babić y B. Dimić, Belgrade.
1984 Gallery of Faculty of Arts, Belgrade.
1985 Gallery "Kolarčevog Narodnog Univerziteta", Belgrade.
1989 Salon of Museum of Modern Art, Belgrade.
1991 La Kábala Gallery, Madrid, Spain.

GROUP EXHIBITIONS:

- 1984 ULUS Gallery, Belgrade.
1986 "Collegium Artisticum", Sarajevo.
"Crtež i mala plastika", Belgrade.
1987 "Prolečna izložba ULUS-a", Belgrade.
"Oktobarski Salon", Belgrade.
"Trijenale jugoslovenskog crteža", Sombor.
1988 "Projekt-Galerija", Pančevo.
"International Biennial of Woodcht", Banjska Bistrica, Čehoslovačka.
1989 "40 Salon de la Jeune Peinture", Grand Palais, París.
"Nova Slika", Čačak.
"Neue Galerie am Landesmuseum Joanneum", Graz.
"Fair of Young Painters Art", Strasbourg.
"XXIV Internationale Malerwochen in der Steiermark", Neue Galerie am Landesmuseum Joanneum, Graz.
1990 "On paper", La Kábala Gallery, Madrid, Spain.
"Jesenji Salon", Niš, Belgrade.
"Kunst der 80 er Jahre", Neue Galerie, Graz.

MURAL PAINTINGS:

- 1987 Infantile School "Leptirić", Belgrade.
1988 "Drina" Hotel, Ljubovija.

PRIZES:

- 1984 Cultural Center Recompense, Ivanjica.
University of Arts Prize, Belgrade.

SCHOLARSHIPS:

- 1983-1985 Moša Pijade Foundation, Belgrade.
1986-1987 Young's Foundation, Belgrade.
1989-1990 Spanish Government, Spain.

COLLECTIONS:

- Museum of Modern Art, Belgrade.
Neue Galerie am Landemuseum Joanneum, Graz.
Fond Republičke Zajednice Kulture, Belgrade.
Centar Kulture, Ivanjica.

FICHA TECNICA
TECHNIC DATA

Edita/Editor: Galería La Kábala
C/. Conde de Aranda, 10
28001 MADRID
Tel.: (91) 435 87 81

Texto/Texts: Marcos-Ricardo Barnatán, Lidija Merenik

Fotografía/Photography: Jorge Gamio, Tel.: 373 56 01

Traductores: Evelina Sánchez Albornoz
Jovanka Krulj
Debra Plump

Impresión/Printing: Gráficas Duval, S.L.
Pinos Baja, 72
28029 MADRID
Tel.: 315 46 55

Tirada/Copies: 500 ejemplares



GALERIA DE ARTE

conde de aranda, 10 28001 madrid